URSUS TROTTER®
Desde 1937

CALEFACTOR INFRARROJO RODANTE

UT FRX-4200ET

GARANTÍA 2 AÑOS GARANTÍA



- 15kg Cilindro de gas hasta
- 3 Potencias
- CO Analizador Atmósfera
- Seguro Termopar
- Turbocalefactor eléctrico

MANUAL DE USUARIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA

CONTENIDO



- ADVERTENCIAS..... 3
- ASPECTOS SOBRESALIENTES 6
- DESCRIPCIÓN..... 7
- OPERACIÓN DEL CALEFACTOR 7
- INSTALACIÓN DEL REGULADOR..... 8
- ENCENDIDO Y APAGADO DEL CALEFACTOR..... 9
- OPERACIÓN CALEFACTOR ELÉCTRICO Y TURBINA..... 10
- EN CASO DE FALLA..... 10
- COMO CAMBIAR LA PILA..... 11
- MANTENCIÓN Y LIMPIEZA..... 12
- FICHA TÉCNICA..... 12
- DIAGRAMA ELÉCTRICO..... 13

Manual de Instrucciones



CALEFATOR INFRARROJO RODANTE
UT FRX-4200ET
4200W (Gas) + 1500W (Eléctrico)

LEA ATENTAMENTE EL SIGUIENTE INSTRUCTIVO Y GUARDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

Lea cuidadosamente el instructivo, incluso si su uso es conocido. El manual contiene importantes instrucciones acerca del uso, seguridad y mantenimiento del calefactor. Mantenga el manual en un lugar específico para futuras consultas.

Si huele gas. CORTAR EL GAS
1.- Abrir ventanas y puertas al exterior
2.- No toque interruptores eléctricos ni linternas de pila
3.- Apague cualquier llama
4.- Llame inmediatamente a su proveedor de gas

NO ALMACENE NI USE GASOLINA U OTRO GAS O LÍQUIDO INFLAMABLE, EN LA VECINDAD DE ESTE U OTRO ARTEFACTO DE LLAMA ABIERTA.



ADVERTENCIAS:

✧ Leer las instrucciones antes de utilizar el calefactor.

✧ Utilizar únicamente en lugares bien ventilados.

✧ Emplear balón de gas de buena calidad de 11 o 15 kg.

✧ No utilice el balón de gas en otra posición que no sea la vertical y su regulador hacia arriba.

✧ No coloque ningún elemento inflamable sobre o cerca del calefactor.

✧ No coloque el calefactor cerca de cortinas o muy cerca de muebles.

✧ Deberá existir al menos 50 cm de distancia entre el calefactor y paredes, techo o estantes.

✧ Deberá existir al menos un metro de distancia entre el calefactor y otra fuente de calor, como otro calefactor o radiador de calefacción central.

✧ Queda estrictamente prohibido el uso de este artefacto en sótanos, salas de baño o dormitorios de viviendas. En ningún caso el volumen del recinto debe ser inferior a 15 m3.

✧ Se recomienda una ventilación mínima de 2500 mm2 por kW de consumo, siendo el mínimo de 5000 mm2, dividido en partes iguales entre la ventilación superior y la inferior.

✧ Utilice el calefactor en habitaciones amplias, fáciles de ventilar.

✧ No utilice el calefactor cerca de otros balones de gas licuado.

✧ Verifique que la manguera de gas entre el regulador y el calefactor no presente quebraduras u otros daños que pudiesen representar fuga de gas.

✧ En caso de volcamiento accidental de la estufa o del cilindro de gas, se debe cortar el paso del gas en forma inmediata desde el regulador.

✧ El aparato de calefacción no debe colocarse inmediatamente debajo de una base de toma de corriente.

✧ No cambie el balón de gas licuado en recintos donde hay presencia de una llama, fuego o cmbustión de algún tipo.

✧ El calefactor está dotado de un Analizador de Atmósfera, importante dispositivo de seguridad. Sólo el **Servicio Técnico Autorizado Ursus Trotter** está autorizado para reparar el Calefactor.

✧ Proteja su calefactor de la humedad y suciedad ambiental, especialmente cuando no esté en uso por largo período de tiempo (guardar en bolsa plástica que viene en el embalaje).

✧ Los quemadores, dispositivos de regulación y de seguridad no deben ser intervenidos por personal no autorizado por el fabricante.

✧ NO UTILIZAR ESTE ARTEFACTO EN VEHICULOS TALES COMO CARAVANA Y AUTOCARAVANA

✧ Después de su utilización, apagar el artefacto cerrando la válvula del regulador del cilindro de gas;

✧ En caso de fuga de la alimentación de gas al artefacto se debe cortar, mediante la válvula del regulador del cilindro de gas.

✧ La rejilla de protección de este aparato está provista para prevenir los riesgos de incendio o las quemaduras y ninguna parte debería desmontarse de forma permanente. **NO PROTEGE TOTALMENTE A LOS NIÑOS, O A LOS MINUSVÁLIDOS.**

✧ No desplazar el artefacto durante su funcionamiento, los golpes o movimientos pueden activar el dispositivo de seguridad del regulador.

✧ Si el cable de alimentación está dañado, deber ser sustituido por el fabricante, por su servicio de posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.

✧ Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos de que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso de los aparatos por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

✧ Asegúrese de siempre usar un tomacorriente con conexión a tierra.
✧ Su estufa infrarroja utiliza gas licuado (GLP) y la presión adecuada de uso es 28 mbar. Si cambia el regulador de gas, asegúrese que puede suministrar la presión adecuada. No utilice un regulador que trabaje a una presión mayor de 28 mbar.

✧ Cada vez que Ud. cambie la manguera de gas o el regulador, verifique que no queden fugas de gas. Apriete adecuadamente las conexiones roscadas. Ambas poseen hilo izquierdo, sellado con golillas de goma. No utilice herramientas punzantes o cortantes al instalar la manguera. Utilice una mezcla de jabón y agua, si desea detectar la fuga de gas. NUNCA UTILICE LLAMA VIVA PARA DETECTAR FUGA DE GAS. La manguera que se reemplace debe tener una extensión entre 40 y 100 cm, y debe ser con conexiones 3/8” hilo izquierdo según norma.

✧ Este artefacto de gas “no” puede ser convertido a Gas Natural o Gas Ciudad.
✧ Este artefacto debe ser sometido periódicamente a mantención al menos una vez al año.

✧ No coloque el calefactor cerca de cortinas o muy cerca de muebles.

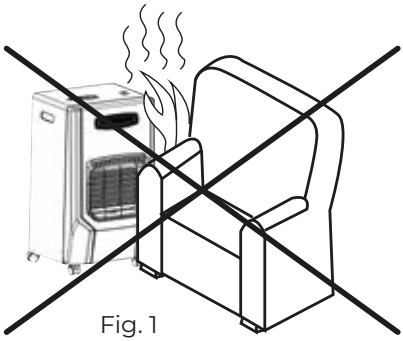


Fig. 1

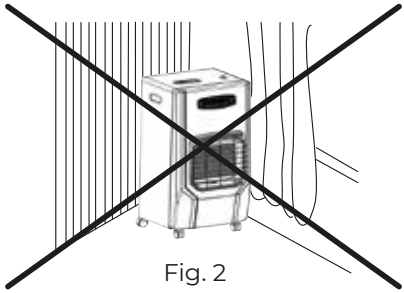


Fig. 2

✧ No coloque ropa u otro material sobre el calefactor. Esto podría provocar un riesgo de incendio o afectar la eficiencia del aparato.

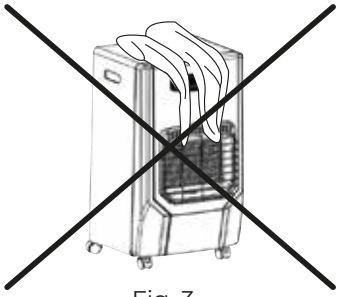


Fig. 3

✧ No desplazar el artefacto durante su funcionamiento, los golpes o movimientos pueden activar el dispositivo de seguridad del regulador.

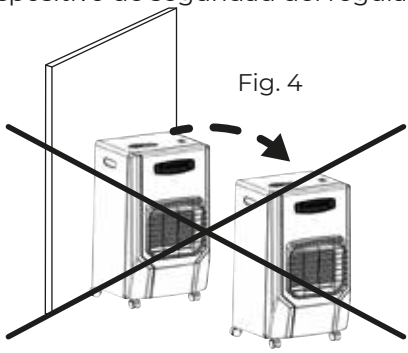


Fig. 4

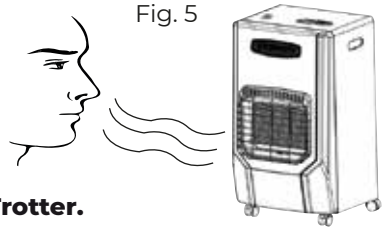
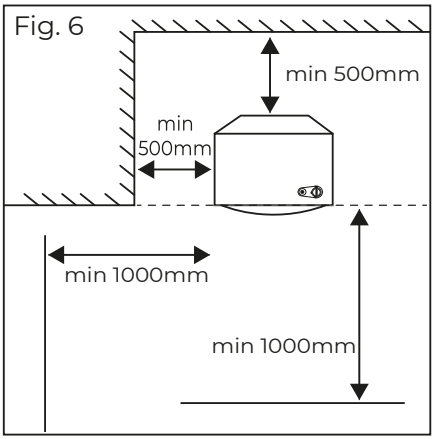


Fig. 5

✧ Si sospecha que existe alguna fuga de gas:
-Apague el calefactor.
-Saque el balón de gas al aire libre.
-Ventile el recinto donde está el Calefactor.
-Llame al **Servicio Técnico Autorizado Ursus Trotter.**



✧ Oriente el calefactor hacia el centro de la habitación y no lo acerque demasiado a las paredes respetando las distancias y posición indicadas en la figura N° 6.



ASPECTOS SOBRESALIENTES:

1.- Su calefactor infrarrojo es sólo para gas licuado y pertenece a la categoría I_3.

2.- Posee encendido por medio de un generador de impulso que genera una chispa de alto voltaje que enciende la llama piloto.

3.- Está dotado de un piloto analizador de atmósfera, dispositivo de seguridad, que lo deja fuera de funcionamiento al detectar falta de oxígeno (3%) en el ambiente.

4.- En caso de apagarse la llama del piloto se corta automáticamente el paso de gas por medio de una termocupla.

5.- El panel infrarrojo irradia calor tan pronto se pone en funcionamiento.

6.- La combustión de los quemadores no produce humo.

7.- Diseñado para obtener la máxima eficiencia de combustión.

8.- La potencia calórica se regula por medio de una perilla de control.

9.- No requiere conexión a chimenea, lo cual permite moverlo de una habitación a otra.

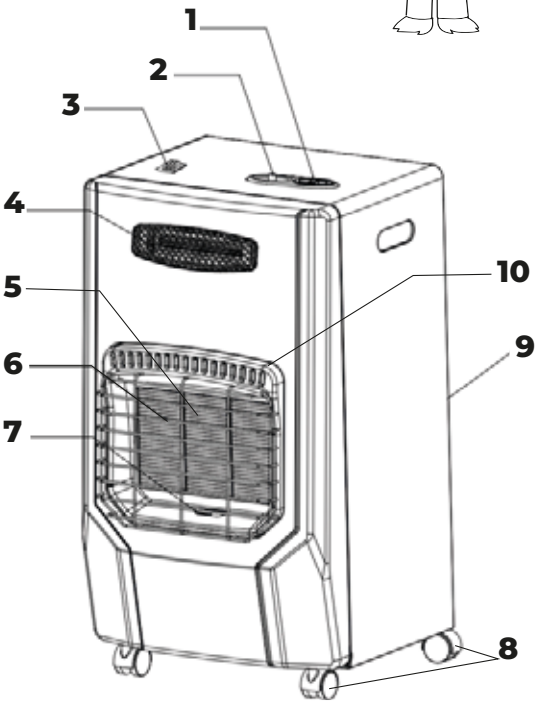
10.- El deflector frontal está enlozado, y el resto del calefactor esmaltado, resistente al calor.

11.- Posee ruedas, siendo además liviano, permitiendo su fácil desplazamiento.

12.- Presenta un elegante diseño y fácil uso.

DESCRIPCIÓN:





1. Perilla selectora
2. Botón de encendido
3. Interruptor turbocalefactor
4. Salida calefacción eléctrica
5. Quemador infrarrojo cerámico
6. Rejilla protectora
7. Conjunto piloto
8. Ruedas
9. Alojamiento de cilindro de gas.
10. Reflector

OPERACIÓN DEL CALEFACTOR:



Conexión de gas:

• Retire el calefactor de la caja en forma cuidadosa.

• Abra la puerta trasera del calefactor e introduzca el cilindro de gas en el portabalón.

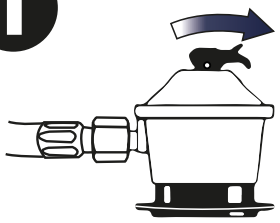
• El calefactor viene de fábrica con las ruedas ya instaladas por lo que el artefacto viene listo para ser usado.

• Un extremo de la manguera de gas va conectado al regulador de gas y el otro al calefactor con uniones roscadas de 3/8" hilo izquierdo (evite retorcer la manguera de gas).

INSTALACIÓN DEL REGULADOR:

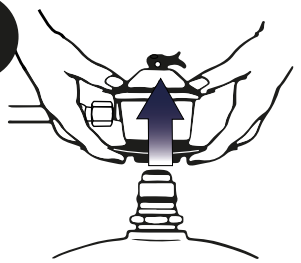
• Conectado el regulador al balón de gas de 11 o 15 kg verifique que la conexión está bien hecha levantando el cilindro desde el regulador. Posteriormente ponga la tapa trasera del calefactor.

1



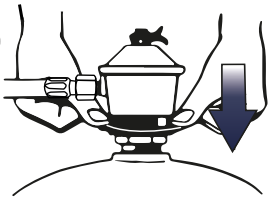
1.- Tome el regulador asegurándose que está en la position de cerrado.

2



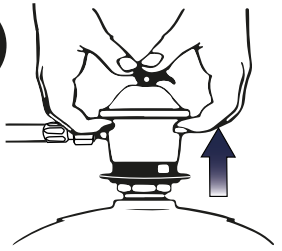
2.- Levante con los dedos de ambas manos el anillo negro de plástico del regulador.

3



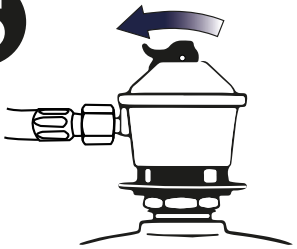
3.- Coloque el regulador sobre la válvula del cilindro de gas, presionando el anillo hacia abajo, escuchará un "Click" señalando que está bien posicionado.

4



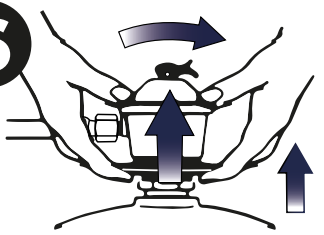
4.- Compruebe tirando del cuerpo del regulador hacia arriba asegurando con ello una correcta instalación.

5



5.- Para abrir el paso de gas, gire la palanca en la posición de la "**llama**" (posición "**ON**"). Para apagar gire la palanca hacia el lado contrario (posición "**OFF**").

6



6.- <u>Desconexión</u>: Gire la palanca en posición apagado "**OFF**", enseguida levante el anillo negro con ambas manos y separe el regulador del cilindro de gas.

ENCENDIDO Y APAGADO DEL CALEFACTOR:



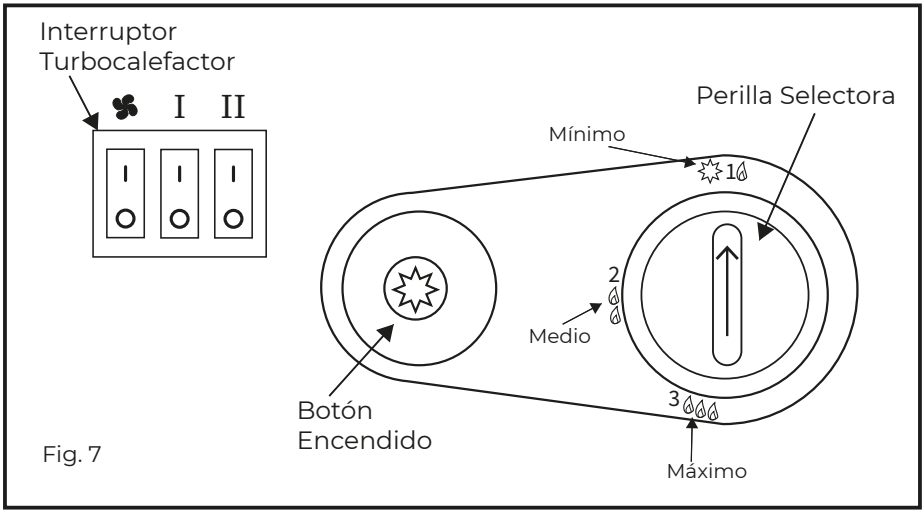


Fig. 7

• Su calefactor infrarrojo cuenta con un sistema de encendido por medio de un generador de impuso el cual se alimenta con una pila AAA de 1.5V, descargando una chispa que enciende el piloto al momento de presionar el botón ubicado junto a la perilla del calefactor.

• Asegúrese que el portapila ubicado en la parte inferior frontal de su calefactor cuente con una pila con una carga adecuada para generar la chispa de encendido.

• Coloque la palanca del regulador de gas de modo que permita el flujo de gas desde el balón al calefactor.

• En la posición de potencia mínima de la perilla " 1 ", presione el botón " ☼ " a su costado el cual activará el encendido electrónico descargando la chispa en el piloto, produciendo la ignición de éste. Dejar presionada la perilla por un periodo de aproximadamente 10 segundos para que el sistema de seguridad de encendido termopar se active quedando el piloto y una placa cerámica encendida (En un primer encendido es probable que deba esperar varios segundos hasta que el piloto se encienda debido a que hay aire en el circuito de gas del calefactor).

• El encendido de las placas cerámicas puede demorar hasta 45 segundos (aprox.) en estabilizarse dependiendo de la mezcla de gas que posea el cilindro adquirido por el usuario. Se recomienda encender la estufa en un lugar ventilado, lo que facilitará el encendido y evitará la concentración de olor a combustión incompleta.

• Si desea tener la máxima potencia de su calefactor, girar la perilla a la marca con tres llamas " 3 ", encendiendo en forma automática los tres quemadores infrarrojos en forma simultánea.

• Durante el funcionamiento la parrilla de protección cromada puede sufrir cambios de color. Esto se considera normal y no reviste problema funcional alguno.

• Es normal dentro de las maniobras de encendido una eventual aparición de ligero olor a gas.

• **Apagado total**: Cortar paso de gas con la palanca del regulador de gas.

OPERACIÓN CALEFACTOR ELÉCTRICO Y TURBINA

• La operación de su Calefactor es bastante sencilla: conecte el cable a un enchufe hembra de la red eléctrica en circuito con conexión a tierra, 220-240V - 50Hz-10A.

• El calefactor eléctrico dispone de dos niveles de potencia: 750 y 1500W.

1- Presione el primer interruptor " " a la posición encendido (figura 7).

2.- Presione el segundo interruptor " **I** " a la posición encendido, el que encenderá el Calefactor eléctrico en baja potencia.

3.- Si desea mayor potencia, presione el tercer interruptor "**II**" (figura 7) sumándose las dos potencias.

• Para apagar el Calefactor eléctrico, apague los interruptores correspondientes. Al apagar el botón del ventilador automáticamente se apaga el calefactor eléctrico.

• La turbina con que viene dotado su calefactor infrarrojo permite optimizar el rendimiento de su calefactor, logrando distribuir el calor que emite el calefactor infrarrojo a la altura de confort del usuario, impidiendo que el calor suba hasta el techo y se desperdicie.

• Desenchufe el cable por seguridad cuando Ud. no esté utilizando el Calefactor en modo eléctrico.



EN CASO DE FALLA:

ANTES DE LLAMAR AL SERVICIO TÉCNICO, VERIFICAR LO SIGUIENTE:

El calefactor no enciende:

a) Verifique que el cilindro de gas esté lleno.

b) Verifique que el regulador esté conectado correctamente al cilindro y que la válvula esté abierta.

c) Verifique si se han seguido las instrucciones correctamente.

El calefactor no enciende después de cambiar el cilindro:

a) Aire en la red de gas – mantenga la perilla de control oprimida más tiempo hasta que el piloto y el quemador principal enciendan y después gire la perilla a la posición máxima.

b) El cilindro puede haber estado excesivamente frío. Permita que el cilindro llegue a la temperatura de la habitación antes de intentar encenderlo.

El calefactor se apaga solo:

a) Si el calefactor se apaga en operación continua, repita la operación siguiendo muy cuidadosamente las instrucciones.

b) Si se apaga poco tiempo después de haberlo encendido, verifique si hay corrientes de aire o si se le está acabando el gas al cilindro.

c) Si se apaga después de 30 minutos aproximadamente, esto indica que está operando en un área mal ventilada. Abra una ventana o puerta para ventilar el área y encienda nuevamente el calefactor.

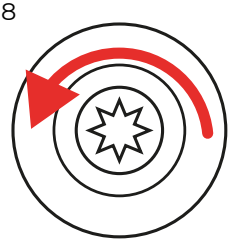


COMO CAMBIAR LA PILA

• Para cambiar la pila AAA de 1.5V de su calefactor, se deben seguir los siguientes pasos:

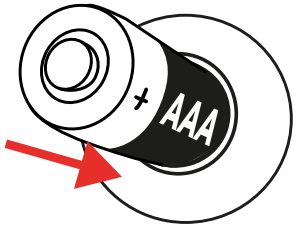
1. Desatornille la tapa del botón de encendido, girando en sentido anti-horario:

Fig. 8



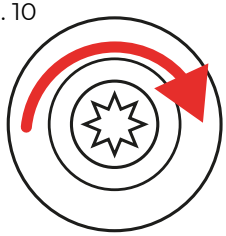
2. Introducir la pila, dejando el polo positivo hacia el exterior.

Fig. 9



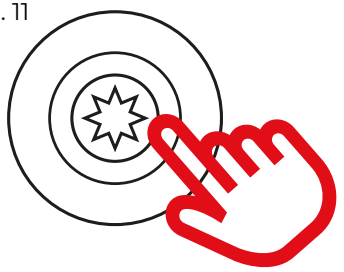
3. Atornillar la tapa del botón de encendido, girando en sentido horario:

Fig. 10



4. Presione el botón para verificar la presencia de chispa en la bujía:

Fig. 11





MANTENCIÓN Y LIMPIEZA:

- Desenchufe el calefactor de la alimentación eléctrica antes de iniciar la limpieza. Deje que el producto se enfríe completamente antes de manipular o limpiar.

- Limpie una vez a la semana las partes exteriores con un paño húmedo.

- Si Ud. no va a utilizar el calefactor por un tiempo prolongado, se recomienda protegerla de la humedad y suciedad ambiental, resguardándola idealmente con la caja original.

- Inspeccione la manguera que conecta el regulador de gas con la estufa, al menos una vez al año. Cambie la manguera cuando note alguna trizadura, rigidez o rotura, ya que puede significar fuga de gas. Al cambiar, asegúrese que es manguera para gas licuado con terminales 3/8" hilo izquierdo y golillas de goma. Por reglamentación se debe cambiar cada 5 años, la fecha de cambio viene impresa en la misma manguera.

- Los quemadores, los dispositivos de regulación y dispositivos de seguridad no deben ser manipulados por el usuario.

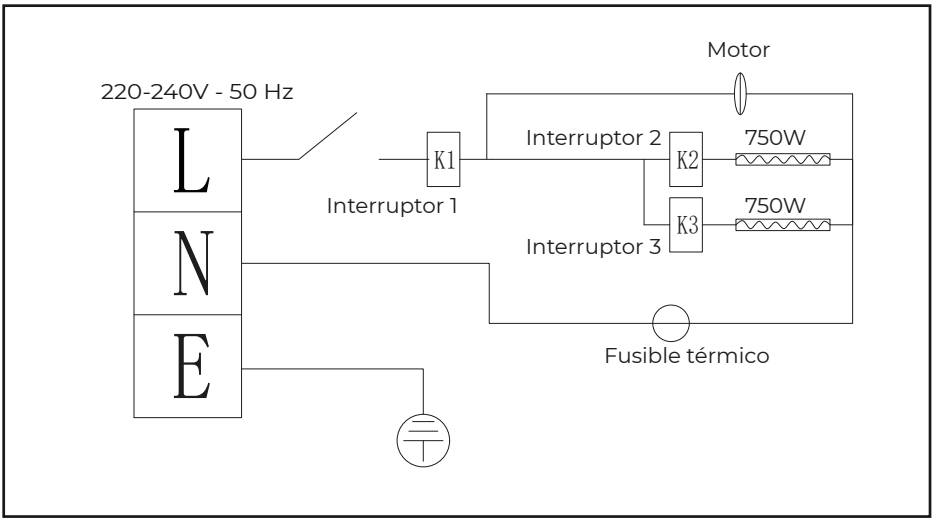
- Las reparaciones, cuando sean necesarias, deben realizarse en un centro de servicio autorizado.



FICHA TÉCNICA:

Modelo		UT FRX-4200ET	
Consumo gas	Niveles	Consumo Térmico	Consumo Nominal
	Máxima	4,2 kW	305 g/h
	Media	2,8 kW	204 g/h
	Mínima	1,4 kW	102 g/h
Categoría		I3B/P	
Tipo de gas		GLP	
Presión de operación		28 mbar	
Inyectores		Ø 0,59mm x 3	
Dimensiones (Ancho x Largo x alto)		42 x 52 x 74 mm	
Peso neto (kg)		10,5	
Potencia Eléctrica	Máxima	1500 W	
	mínima	750 W	
	Turbina	14 W	
Tensión Eléctrica		220-240V ~ 50Hz	

DIAGRAMA ELÉCTRICO:



PRECAUCIÓN: El calefactor sólo puede conectarse directamente a la alimentación eléctrica del enchufe hembra en el muro. Está estrictamente prohibido conectar el enchufe de alimentación eléctrica del calefactor a cualquier tipo de alargador, “zapatilla” eléctrica o adaptador de conexión doble, triple u otro, debido al riesgo de sobrecalentamiento de estos dispositivos intermedios, los cuales pudiesen causar un accidente y/o incendio.

El aparato de calefacción no debe colocarse inmediatamente debajo de una base de toma de corriente.

Industria Metalúrgica Ursus Trotter S.A. no se responsabiliza por accidentes o daños causados por no respetar las instrucciones y advertencias del presente instructivo.

POLIZA DE GARANTIA



URSUS TROTTER®

Desde 1937

URSUS TROTTER S.A.

Una empresa chilena con precisión alemana que da confianza

San Pablo 3747 - Tel.: 232218030

Casilla 3234 - Santiago - Chile

ventas@ursustrotter.cl - www.ursustrotter.cl

Sujeto a alteración sin previo aviso.

POLIZA DE GARANTIA "URSUS TROTTER"

El producto Ursus Trotter que cubre esta garantía, fue diseñado y fabricado con materiales y mano de obra de la más alta categoría y perfección bajo estrictas normas de calidad, según la cual cada producto es cuidadosamente probado y revisado con su correspondiente sello de inspección, lo que asegura un excelente funcionamiento en condiciones normales de uso, indicados en el manual de instrucciones que se entrega con cada artefacto.

Conserve este documento que garantiza al **COMPRADOR ORIGINAL**, durante el plazo de **24 MESES** a contar de la fecha de factura, el correcto funcionamiento de los elementos mecánicos, además de los defectos de material y/o fabricación comprobados por el fabricante.

Nuestro compromiso bajo esta garantía significa repara o reemplazar **SIN COSTO ALGUNO** para el **COMPRADOR ORIGINAL**, las partes que a nuestro juicio, muestren evidencia de defectos imputables a la fabricación. Esta garantía sólo tiene validez si el artefacto ha sido sometido a uso **DOMESTICO**. Nuestra garantía excluye fallas originales en los siguientes casos específicos:

a) Instalación incorrecta de acuerdo a las instrucciones entregadas con cada artefacto, o no observancia de las recomendaciones de mantenimiento del fabricante.
b) No observancia de las instrucciones de uso y advertencias presentes tanto en el manual como en las calcomanías de "advertencias" adheridas al artefacto.
c) Calidad o presión de Gas - Voltaje eléctrico inapropiado o fuera de normas.
d) Uso del artefacto en atmósfera corrosiva o contaminada (como peluquerías, lavanderías, tintorerías, etc.).
e) Operación del artefacto a temperaturas inadecuadas.
f) Conectado a redes de agua con presión inadecuada o aducciones de agua contaminada , agresivas y/o duras **NO** potables. Con elementos químicos, aguas desalinizadas, con exceso de cloración u otros minerales, como agua proveniente de pozos.
g) Cualquier otro mal uso, abuso, negligencia, accidente o intromisión de personas **NO** autorizadas por el fabricante.
h) Acabado interior y exterior, piezas de plástico, loza o vidrio expuestas al manipuleo.
i) Ampolleta, termostato, filtros y pilas, si lo hubiera.
j) Conectar termos de gas o calefones a cilindros de gas de 15Kg o de menor capacidad.
k) Materiales dañados por la utilización de líquidos con ácidos solventes ácidos o soda cáustica.
l) Daños causados por la instalación realizada por un instalador no autorizado de la marca.

Los artefactos portátiles en caso de requerir revisión, mantención o reparación, deben ser llevados por el cliente al Servicio Técnico autorizado de su zona.

Para solicitar atención, sírvase llamar a nuestro Servicio Técnico Autorizado correspondiente a su domicilio.
En casos de duda, consulte a su distribuidor "Ursus Trotter", o directamente a nuestra fábrica.
Atenciones fuera del radio urbano de la ubicación del Servicio Técnico Autorizado deben ser pagadas dependiendo de la distancia, aún durante el período de garantía.

Esta Póliza es válida en el territorio nacional chileno sólo junto con la Factura o Boleta de compra.
Conserve ambos documentos a mano, ya que serán solicitados por el Técnico Autorizado "Ursus Trotter".
En caso de duda, consulte a su distribuidor "Ursus Trotter", o directamente a nuestra fábrica al teléfono (600 300 3080).



www.ursustrotter.cl